Santiago, 24 de abril 2014

Circular 3 / 2014

“Seguimos cultivando nuestra comunidad”

Muy estimados padres,
queridas alumnas y queridos alumnos
estimadas y estimados colegas,
queridas amigas y queridos amigos del CSS en Chile y el mundo,

El tren del colegio se adentra rápidamente en el paisaje otoñal. Cada vez son más las hojas que se arremolinan en el suelo al viento de la marcha, el sol se debilita y ya no se encumbra tan orgulloso por encima del horizonte.
Así y todo aún tenemos estas tardes que nos animan a detenernos y pensar. A pesar del apuro, nos permitimos un momento para la reflexión. Ahora son los pensamientos que pasan rápidos como el viento. No los fijamos ni los calificamos, pero nos dejan con los ojos abiertos. Hay una imagen que se nos queda pegada, es como una instantánea, como si se hubiera arrancado una foto de un álbum y la tuviéramos frente a nosotros.

Recreo del mediodía, niños jugando, alegres, más bien jubilosos. De pronto una niña se cae, llora tirada en el suelo porque se pegó en su pierna. Una turba de niños se aglomera en su entorno. Un funcionario pasa justamente muy cerca de ahí, va a ayudar, vacila, se detiene, no se atreve a arriesgarse, busca con su mirada. Algo se relaja su rostro al ver que yo le sigo a dos pasos. Me agacho hacia la niña y le pregunto si está herida, si su pierna le duele mucho; ahí también le pregunto, si me permite tomarla en mis brazos para llevarla a la enfermería. La niña llora, pero asiente. Me agacho aún más, tomo a la niña en mis brazos y la llevo donde Margarita – rodeada por un montón de niños – y la dejo encima de la camilla. Llega corriendo la profesora jefe, quien fue mandada llamar y yo me retiro. En el pasillo me encuentro con el funcionario. El dice despacio: “Gracias, a mí me hubiera gustado ayudar, me hubiera…” No necesita decir nada más, porque yo sé cómo está, cómo se sintió cinco minutos atrás, lo pude ver en su cara, en el instante de vacilación.
¿Puede un hombre aún ayudar a un niño? El debiera. ¿Pero qué se podría interpretar cuando un hombre adulto toma en brazos a una niña?

Miro por la ventana de mi vagón y me doy cuenta cuán rápido corre el paisaje a mi lado. El tren del colegio ha tomado nuevamente su ruta. ¿Acaso no quisiera detenerme a pensar un poco? ¿Sobre la angustia que se disemina en nuestra sociedad, en base a una idea de seguridad, que cada vez más seguido nos lleva a un dilema, al punto que a veces nos paraliza hasta la inhumanidad? ¿Porque la ayuda se ha hecho cada vez más difícil, porque puede ser mal interpretada? ¿Vamos a llegar hasta atrofiar el ritmo de la vida, porque ya no podremos movernos ni actuar libremente? ¿Preguntar por...?

Seguimos viajando por el otoño y a través de nuestro año escolar. Muchas otras imágenes volaron para ser parte de nuestro álbum. ¡Eche usted mismo un vistazo!

Y mientras tanto, les deseo – de corazón – ¡qué continúen con un buen viaje!

Claudia Engeler

Sehr geehrte Eltern,
Liebe Schülerinnen und Schüler,
Liebe Freunde der Schweizer Schule in Chile und auf die Welt

Der Zug der Schule eilt durch die Jahreslandschaft in den Herbst hinein. Immer mehr Blätter werden durch den Fahrtwind auf den Boden gewirbelt, die Sonne wird schwächer und erhebt sich nicht mehr ganz so stolz dem Zenit empor.
Es gibt sie dennoch, diese Nachmittage, die zum Verweilen und Nachdenken animieren. Trotz Eile, erlauben wir uns, inne zu halten. Nun sind es die Gedanken, die in windeseile an uns vorüberziehen. Wir halten sie nicht fest, bewerten nicht, staunen aber doch. Denn ein Bild bleibt bei der Vorüberfahrt haften, es ist eine Momentaufnahme, die wie ein Foto aus dem Album gerissen wurde und auf einmal vor uns liegt.

Mittagspause, spielende, lachende, ja, jauchzende Kinder. Auf einmal liegt ein Mädchen am Boden, es weint, denn es hat sich das Knie aufgeschlagen. Eine Kindertraube hat sich um die Schülerin versammelt. Ein Angestellter geht in unmittelbarer Nähe vorbei, zögert, will helfen, stutzt und wagt es dann doch nicht, schaut auf. Seine Gesichtszüge entspannen sich, als er sieht, dass ich zwei Schritte hinter ihm folge. Ich beuge mich zum Mädchen herunter, frage, ob es gestürzt ist; frage, ob das Knie sehr schmerzt; frage dann noch, ob ich es in meine Arme nehmen darf, um es in die Krankenstation zu tragen. Das Mädchen weint, nickt aber. Ich beuge mich noch tiefer herunter, nehme das Kind in meine Arme und trage es – umringt von vielen SchülerInnen – zu Margarita, lege es dort auf eine Liege. Die Klassenlehrerin, die gerufen wurde, eilt herbei, ich ziehe mich zurück. Auf dem Gang treffe ich auf den Angestellten. Er sagt leise: „Danke, ich hätte gerne geholfen, hätte ...“ Er braucht nicht mehr zu sagen, denn ich weiss, wie es ihm geht, wie er sich fünf Minuten vorher gefühlt hat, habe es an seinem Zögern, an seinen Gesichtszügen ablesen können.
Darf ein Mann einem Kind noch helfen? Er soll. Aber was kann hinein interpretiert werden, wenn ein erwachsener Mann ein Mädchen in die Arme nimmt?

Ich blicke aus dem Fenster meines Waggons und merke, wie die Landschaft schnell an mir vorüberzieht. Der Schulzug hat wieder Fahrt aufgenommen. Wollte ich mir nicht Gedanken machen? Über die Beklemmung, die sich in unserer Gesellschaft breit macht, angesichts eines Sicherheitsdenkens, das uns immer öfter in ein Dilemma führt, das uns manchmal bis zur Unmenschlichkeit lähmt? Über die Tatsache, dass Hilfe schwierig geworden ist, weil sie falsch interpretiert werden könnte? Über die Frage, ob wir den Lebensfluss zum Erliegen bringen, weil wir uns nicht mehr bewegen können, nicht mehr frei handeln dürfen? Über...?

Wir fahren weiter durch den Herbst und durch unser Schuljahr. Viele andere Bilder sind in unser Album hineingeflogen. Aber lesen Sie selbst!

Und unterdessen wünsche ich Ihnen weiterhin eine gute Fahrt, von Herzen!

Claudia Engeler

Informaciones destacadas:

¿Qué le parece nuestro nuevo sitio web?

Con gusto recibimos sus comentarios, sugerencias y felicitaciones. Es el resultado de un arduo trabajo buscando una imagen más actual y colorida para nuestro colegio. Agradecemos a todas las personas que se han involucrado en este gran proyecto que ahora podemos presentar a ustedes.

www.css.cl

Hemos observado que hay padres que traen a sus hijos en bicicleta, pero al momento de retirarse, ya está cerrada la reja del patio, porque los cursos están en clases. Para facilitar este sistema y que sigan trayendo a sus niños en "bici", se instalará un bicicletero al ingreso del CSS. Ahí donde ahora está la vaca – y la vaca la pondremos a pastar. Este lugar es de detención momentánea, no para dejar la bici todo el día. Para eso está el sitio en el patio de la media.

Un detalle no menor: ¡amarre su bici al bicicletero, por favor!

Bicicletas I°

Normalmente no ocurre, pero…
Este mes robaron una bicicleta que estaba en un bicicletero del colegio.

Normalmente no ocurre, pero…
Esta vez la bicicleta no estaba amarrada al bicicletero.

Entonces: Ocupen el casco en la calle y la cadena en el colegio. ¡Siempre!
El colegio no se hace responsable por pérdidas de bicicletas.

Bicicletas II°

En el colegio tenemos un total de 10 arcos de fútbol, todos anclados y asegurados para que sólo nos preocupemos por meter goles.
Y en la cancha sintética, hemos renovado y reforzado la red perimetral, ¡bienvenidas la barras!

Para jugar tranquilos

Para todos aquellos padres que al empezar el día comparten un café, una conversación o se organizan entre ellos en los pasillos o en algún rincón del CSS, les ofrecemos la terraza del casino, esa que está justo entre la biblioteca y la cancha sintética. Ahí pueden sentarse un rato antes de partir con sus labores diarias. ¡Bienvenidos! - El WC de visita está en el casino. De esta forma ustedes tienen un lugar tranquilo y cómodo, y nosotros podemos seguir haciendo clases con pasillos en silencio y calma.	**Terraza para padres**
El jueves 1 de mayo es feriado y el viernes 2, puente. Les invitamos a disfrutar del único fin de semana largo que vamos a tener este año. El miércoles 30 de abril: clases y actividades normales.	**Feriado y puente**
EDUCACION INICIAL	
Agradecemos a todo el equipo de educadoras, al DAE, a la vicerrectora y a todas las personas que han trabajado para que este proceso de postulación se llevara a cabo en la forma correspondiente. Les contamos que este año hemos tenido excepcionalmente una gran cantidad de familias interesadas y postulantes.	**Prekinder 2015**
ENSEÑANZA BASICA	
¡Se acerca la querida "Semana de Proyecto"! Este año bajo el lema *"Geburtstag"*- como podría ser diferente, en el año del gran cumpleaños de nuestro Colegio Suizo. Horario: Lunes 19, martes 20, jueves 22 y viernes 23 de mayo de 08:00 – 13:00 El circular con los informativos llegará a la brevedad a todos los apoderados de la Enseñanza Básica.	**Semana de Proyecto**
ENSEÑANZA MEDIA	
Les recordamos que el **jueves 15 de mayo** es el día de Puertas Abiertas para los cursos de 7º a IVº medio. Es el día de la semana con más horario escolar. Lo único que pedimos: Entre y salga sólo en los cambios de hora (cada 45') y ponga su celular en silencio.	**Día de Puertas Abiertas** **7º a IVº medio**
Para un mejor desarrollo de las actividades académicas hemos designado al primer piso del edificio de EM como una zona de silencio. Ahí está la biblioteca, la oficina de vicerrectoría, la multiuso 2, la sala de reuniones; todos lugares que ameritan que transitemos en silencio y que nuestro personal baje el volumen de las radios internas del CSS. Se encontrarán con unos afiches que piden silencio. Ojalá nos acostumbremos a esta nueva modalidad; desde ya, muchas gracias por su cooperación.	**Zona de silencio**

Los alumnos de los dos cursos G17A y G17B pasaron – junto con sus profesores jefes Isabel Ambler y Aldo González – cada uno una semana muy provechosa en el colegio rural de Quinchamalí. Ahí estuvieron en función de profesores, teniendo que aprender a enseñar. **El jueves 24.04.14, a las 19.30 hrs., en el auditorio,** presentarán a sus padres y a los compañeros de 8°A y 8°B sus experiencias. 	**Quinchamalí** 31.03.-04.04.14 y 07.-11.04.14
Los dos cursos M2 y P2 pasan una semana afuera del colegio. En esta ocasión tienen la oportunidad de hacer los primeros pasos en una realidad laboral. Jardín infantil, tienda, oficina, etc.: El mundo del trabajo es amplio, tanto como los intereses de nuestros alumnos**. El jueves 08.05.14, a las 19.30 hrs., en el auditorio,** presentarán a sus padres y a sus compañeros de primero medio sus experiencias.	**Semana laboral** 21.-25.04.13
Los dos cursos P4 y M4 aprovechan de la estadía de cuatro expertas/os suizas/os (enviadas/os por la fundación suiza Schmidheiny) para aprender cómo funcionan los componentes principales de la economía. Su presentación a los padres se prepara en alemán y busca vender el producto de su "empresa" a los accionistas (los padres). **Fecha: viernes 25.04.14, 19.30 horas en el auditorio y en la multiuso 2.**	**Semana económica** 21.-25.04.13
Aprovechamos la instancia para contar que los **III° medios** ya tuvieron su primer ensayo: partieron bien. Entre los mejores: **¡sobre 660 en lenguaje**! Los **IV° medios** ensayaron ya tres veces y nos alegra contarles que algunos alumnos ya alcanzaron **sobre 700 puntos en lenguaje** y **sobre 680 en matemática**! Un gran logro, sigan así!	**PSU**
INSPECTORÍA	
 Se felicita la excelente organización del Centro de Alumnos y Centro de Padres, en la exitosa ayuda a Valparaíso. Todos ayudaron, apoderados, alumnos, funcionarios. Un ejemplo de trabajo en equipo.	**¡Fuerza Valpo!**

CENTRO DE ALUMNOS

Gracias

Queridos compañeros,
Estimados Padres y Apoderados
Y a toda la comunidad del Colegio Suizo.

En nombre del centro de alumnos quisiéramos agradecer muy sinceramente el gran espíritu solidario que tuvimos con la campaña de ayuda a Valparaíso.

A pesar que fue organizado en forma muy rápida todos con gran entusiasmo cooperaron con alimentos no perecible, pañales, artículos de aseo, ropa y mucho más.

Todo lo que juntamos, apoderados que gentilmente se ofrecieron lo llevaron a la Cruz Roja el día jueves 17 de abril.

¡Para todos, una linda semana!

Muchas gracias,
Centro de alumnos
Colegio Suizo de Santiago

CENTRO DE PADRES

Reunión de delegados

Nuestra primera reunión de delegados se realizó el pasado 9 de abril. Presentamos las actividades realizadas durante el año pasado y definimos algunos desafíos para este año. El acta de dicha reunión ya fue distribuida a los delegados para que se las hagan llegar a ustedes y así estén informados de lo allí tratado.

Es muy importante recalcar que el Centro de Padres lo conformamos todos nosotros, los padres y apoderados del CSS. Los delegados de cada curso nos representan en los Consejos de Delegados, instancia donde se discute los lineamientos de nuestras actividades como también el destino que daremos a los fondos del CPP.

Para este año los invitamos a todos a participar en las distintas comisiones de trabajo que hemos definido.

Directiva 2014

Les presentamos a la directiva que nos acompañará desde abril 2014 a abril 2015:

Presidenta: Eurídice Aliste / Delegada M3
Vicepresidenta: Paulina Vodanovic / Delegada KA
Secretaria: Ximena Zárate / Delegada 2°B
Tesorero: Cristian Vergara / Delegado 4°B

Agradecemos a ustedes los aportes que nos hicieron llegar con motivo de nuestra campaña de recolección de ayuda para Valparaíso. Les contamos que nuestra donación fue muy bien recibida por la Cruz Roja, porque tanto los pañales como los artículos de aseo eran cosas que necesitaban. Agradecemos a todos los papás y mamás que ayudaron a recolectar, clasificar y cargar los aportes recibidos. Los invitamos a leer nuestro informativo accediendo al link: https://www.dropbox.com/s/0pkyu99lkswt7q5/Newsletter_cpp%20Marzo2014.pptx **Les recordamos que nuestra <u>Asamblea General de Padres y Apoderados,</u> a la que todos estamos invitados, se realizará el <u>próximo miércoles 14 de mayo.</u>**	**Informativo** **Asamblea general**
VARIOS	
"¿Quién es Chile?" es una obra de teatro cuya autora, Soledad Lagos, es ex apoderada CSS (mamá de Eloísa y Amalia Kassai Lagos). Su productor nos ha ofrecido un descuento de $ 1.000 en la entrada, como comunidad CSS. http://www.gam.cl/#!/14231/ http://www.youtube.com/watch?v=t8iKO2WCrjA&feature=youtu.be	**Teatro**
Vóleibol para los grandes del Colegio Suizo Somos un grupo de **apoderados/as**, **profesores/as** y **ex alumnos/as** del Colegio Suizo. Entrenamos los Lunes y los Miércoles con el fin de aprender, jugar, competir en pequeños torneos y sobre todo, pasarlo bien. Si buscas una actividad deportiva en un grupo entretenido, ¡ésto es para ti! Consulta sobre las diferentes opciones, ¡inscríbete y participa! Lunes: Damas de 19:45 a 21:15 hrs., Varones de 21:15 a 22:45 hrs. Miércoles: Mixto de 20 a 21:30 hrs. Gimnasio grande del Colegio Suizo Más información: malte.sieber@gmail.com, Cel. 75886230	**Deportes** **Ven a jugar volley!**